

SAMPLE

# 上海市 房地产权证

Shanghai Certificate of Real Estate Ownership

沪房地徐字 ( 2003 第 022476 号



登记日： 2003年6月25日

Signature → Signed by landlord  
here in black ink



根据《中华人民共和国土地管理法》、《中华人民共和国城市房地产管理法》、《上海市房地产登记条例》等有关法律、法规的规定，为保护土地使用权人、房屋所有权人的合法权益，对权利人申请登记的土地、房屋及其它附着物，经审核，准予登记，颁发此证。

本证是国家所有土地上的房地产权利凭证。

In accordance with the Law of Land Administration of the People's Republic of China, the Law of Real Estate Administration of the People's Republic of China and Shanghai Regulations for Real Estate Registration and other relevant laws and regulations, to protect the legitimate rights and interests of the owner of land--use rights and the house owner, registration is hereby granted and this certificate is given to such owner for the land, house and other appurtenances listed in this his/her registration application after due examination and verification.

This certificate is the proof of the ownership rights to the real estate on State-owned land lot.



SAMPLE

Signed by landlord here with black ink

权利人		landlord name	
房地坐落		address	
土地使用权来源		出让	
用途		综合	
地号		徐汇区天平街道73街坊90/1丘	
宗地(丘)面积		4445	
使用期限			
总面积		5.9	
其中		独用面积	
其中		分摊面积	

房屋幢号		Room No.	
室号或部位		1409	
建筑面积		42.98	
类型		办公楼	
用途		Office bld.	
层数		31	
竣工日期		2003年	



房地产权证

面积单位：平方米



“200325258588”

# 宗地·图

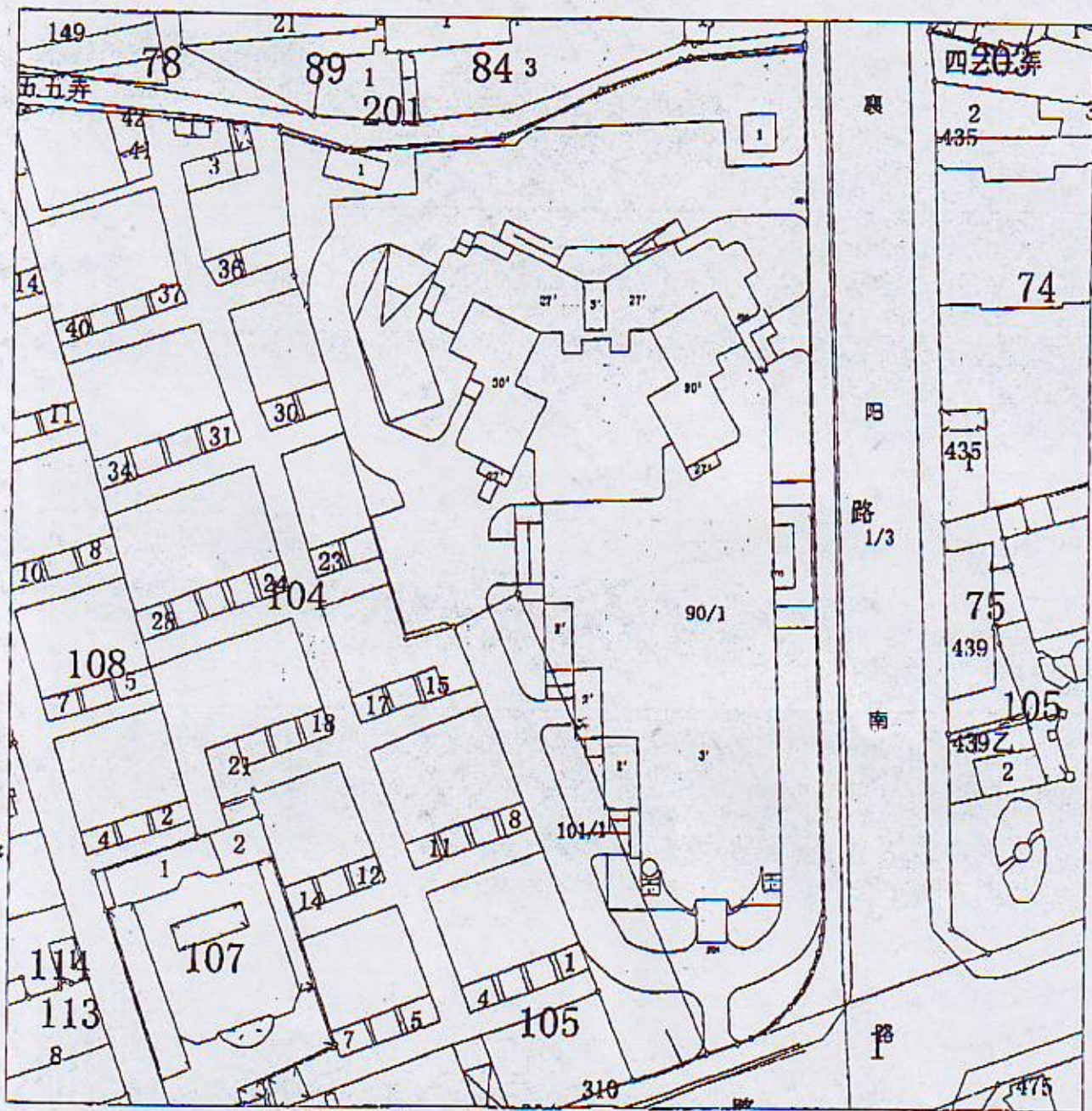
区(县): 徐汇区

街 道: 天平街道

街坊号: 73街坊

宗地号: 90/1

宗地



Landlord's I.D. card copy  
with his/her signature on it, black ink

**2 copies please.**

当房东为个人时：需要提供所有权利人的身份证的复印件并在复印件上签字，2份。同时在产权证复印件的每一页签字



**SIDE A**

当房东是公司时：需要提供公司的营业执照复印件[盖公章]；  
**business license copies (2) are required if landlord is a company, with original company stamp on it.**



**SIDE B**

有问题请联系：上海： (8621) 51088535

PATHTOCHINA SHANGHAI OFFICE: 5108-8535 info@pathtochina.com

特 别 告 知

## 上海市房屋租赁合同

Leasing contract:

You will need 3 originals, we will take away 2 of them and will not be returned back.

请给房客3份原件，其中2份我们递交给政府，1份房客留存。